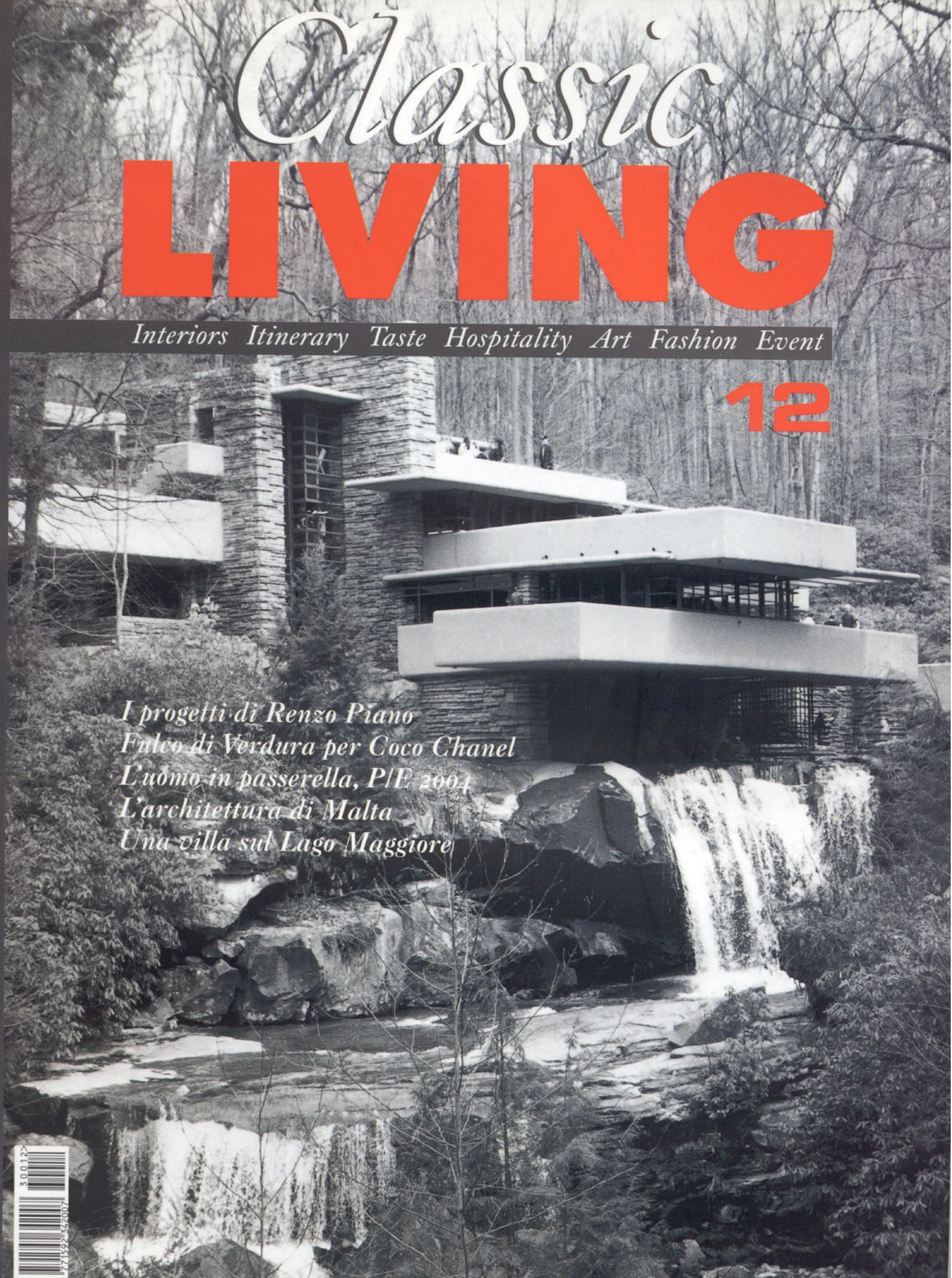
Classic LIVING

Interiors Itinerary Taste Hospitality Art Fashion Event

12



I progetti di Renzo Piano
Fulco di Verdura per Coco Chanel
L'uomo in passerella, P/E 2004
L'architettura di Malta
Una villa sul Lago Maggiore

300112
9 771592 342007

GIOCHI LUMINOSI
GAMES OF LIGHT

txt e img Maria Luisa Bonivento

Meno di una trentina di metri quadrati il mini-alloggio acquistato da Giuseppe Mestrangelo proprio sopra al suo Light Studio, il laboratorio di ricerca e progettazione in Via Bramante, in un palazzo ottocentesco che non nasconde le sue antiche radici borghesi. La zona, vicina al Parco, appare costellata da una miriade di piccole botteghe e di negozietti artigiani, appannaggio di una popolazione cinese che, dedita ad attività commerciali, l'ha eletta a proprio quartier generale: alacri e pittoresche presenze che conferiscono un tocco esotico ad un quartiere a pochi passi dal centro di Milano. Nell'attesa di creare una connessione con il sottostante studio nel corso di una futura ristrutturazione, il designer, nel poco tempo libero ritagliato nella sua frenetica attività, si è divertito a lanciare una sfida a se stesso. Il target del suo gioco è stato dimostrare il grande potere della luce nel trasfigurare e trasformare la fisionomia di un ambiente, in realtà abbastanza anonima, in qualcosa di speciale. Per riuscire nel suo intento avrebbe utilizzato gli stessi principi che fanno dei pochi metri quadrati di un palcoscenico teatrale, un mondo fantastico di cui si stenta a percepire i confini. Non sono state operate, quindi, modifiche strutturali, ma l'intervento del progettista si è concentrato nel mettere in risalto la

The mini-apartment, less than thirty square metres, Giuseppe Mestrangelo bought is located just above his Light Studio, his research and design lab in Via Bramante within a 19th-century building that still features its old middle-class origins. The district near the park seems to be dotted with myriads of small and handicraft shops and Chinese people, who work in the commercial sector, have turned it into their headquarter. They are businesslike and picturesque people that have made this district, which is quite a few steps away from the Milan downtown, a bit exotic. While waiting to connect his flat to the underlying studio during the future renovation works, the designer decided to challenge himself during his free time; though he don't have much as he has a really frenetic work. His target was that of demonstrating the great power of light that can transform a quite anonymous environment into something special. To achieve his aim he made use of the same devices and means used to change a small theatre stage into a fantastic world whose borders people can hardly see. Therefore Mestrangelo made no structural change; he enhanced the dynamic of this small spaces optimising the

In questa pagina, due incensiere indiane in terracotta, posate sul tavolo in vetro, ricevono l'illuminazione dal basso. Sul soffitto, un riflesso di luce verde proveniente dall'alcova delimitata da un muro a elle con mensole. L'angolo, in fondo a sinistra, appare stondato da una suggestiva luce verticale. Nella pagina accanto, particolare della zona pranzo.

In this page, two Indian incense trays in terracotta placed on a glass table illuminated from below. On the ceiling: a reflection of green light coming from the alcove marked off by an L-shaped wall with shelves. The corner on the left seems rounded by a charming vertical light. Opposite page, detail of diningroom.

CAFFE

dinamica dei pur piccoli spazi e nell'ottimizzarne la piacevolezza abitativa, attraverso il sapiente utilizzo della luce sia del giorno che della notte. Per dinamizzare la luminosità diurna che, proveniente dalle alte finestre, tutte orientate a sud, invade la piccola dimora, è stata posata ovunque una pavimentazione in ceramica bianca: nel piccolo ingresso, nel bagno a destra entrando, nella minuscola cucina, nel soggiorno e nella camera da letto, una sorta di alcova ricavata, innalzando due muri ad angolo, fino a un metro dall'alto soffitto. La zona soggiorno a forma di elle, così ottenuta, è riscaldata dal giallo sole delle pareti bordate in alto da uno stencil nei toni dell'arancio, tracciato all'altezza della linea del muretto. Al di sopra un bianco totale, oltre a rimbalzare la luminosità riflessa dal candore del pavimento, riproporziona le dimensioni dello spazio. La sera il gioco di luce riflessa acquista il fascino della magia. Appesi al centro del soffitto sei 'frammenti' pensili in metallo,

pleasant environment skilfully using light, both daylight and night light. Daylight enters through the high windows facing south and in order to make it more dynamic he covered the whole flooring with white ceramic. White ceramic is everywhere: in the small entrance, in the bathroom on the right, in the tiny kitchen, in the living room and in the bedroom which is a sort of alcove marked by two angled walls that are one meter lower than the high ceiling. The L-shaped living room is warmed by the walls in a sun yellow colour with profiles in orange stencil running long the wall line. Above it the walls are completely white. Not only they reflect the light coming from the white floors but they also re-adjust the space dimensions. In the evening the game of reflected light turns into a charming magic. Six "fragments" in metal hang in the middle of the ceiling and are illuminated by beams of

Sopra, nella zona soggiorno un tappeto di Missoni e una poltrona di recupero, sullo sfondo l'ingresso dell'appartamento.
Nella pagina accanto, drammatica illuminazione di due bronzetti posti nelle libreria bianca a riquadri.

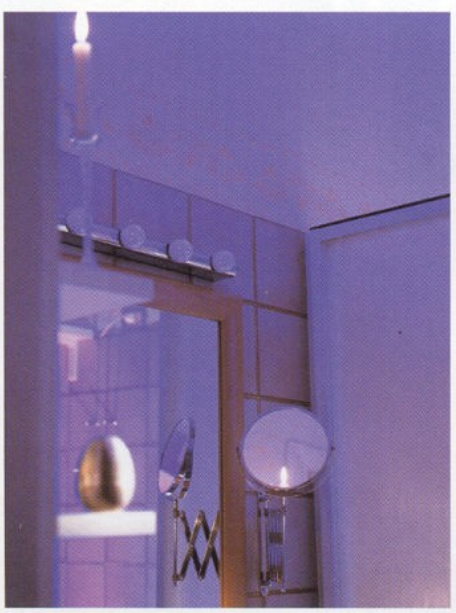
Above, in the living room: a carpet by Missoni and a recycled armchair. In the background: the flat's entrance.
Opposite page, two small bronzes in the panelled white bookcase are dramatically illuminated.

colpiti da fasci di luce calda concentrata, la riflettono scomponendola. I pannelli in color oro, ne esaltano la dominante infrarossa e quelli in argento l'ultravioletta. Il risultato anche all'interno dell'alcova, è una luce diffusa, pulita, quasi naturale che avvolge e si diffonde dal segno graficamente composto dell'inaspettata scultura aerea. L'illuminazione dello spazio, a sinistra, è segnata anche da una stilettata di luce che percorrendo, dal basso, lo spigolo, ne elimina la rigidità, e, nobilitando l'architettura dello spazio, conferisce una piacevole sensazione di verticalità in contrasto con la linea orizzontale del divano. Per stimolare stati d'animo positivi in chi vive lo spazio, comunicando gradevoli percezioni cromatiche, in bagno e nell'alcova sono stati collocati sistemi di illuminazione che giocano sulla miscelazione dei colori primari, rosso, giallo e blu, sfumati dolcemente in viola, verde e arancio, come in una scenografia teatrale, gravida di aspettative. Nel silenzioso appartamento affacciato su un romantico cortile pavimentato ancora con tronchetti di legno, i luoghi della memoria dove porre oggetti cari o ricordi di viaggio sono messi in risalto e quasi drammatizzati da fasci di luce simulanti la luce del sole e provenienti da fari opportunamente occultati nel soffitto. Un gioco riuscito dove sensazioni piacevoli creano emozioni e dove la quotidianità appare esaltata, nutrita insieme dall'intrigante potenzialità dell'immaginazione e dal calore rassicurante dei ricordi.

accent warm light they reflect and disassemble. The golden panels enhance the infrared dominant light shade and the silver ones enhance its ultra-violet shades. As a result the alcove is surrounded by soft, clean, nearly natural light that warms everything up and diffuses from this unexpected aerial sculpture. On the left the environment is illuminated by a shaft of light coming from below making the corner less rigid and enhancing the spatial architecture providing a pleasant vertical effect that is in contrast with the horizontal line of the sofa. In order to arouse positive feelings in people living in it and to feature pleasant chromatic effects, the bathroom and the alcove are furnished with luminaires that mix primary colours, that is red, yellow and blue, that softly shade into violet, green and orange as it were a theatre setting full of expectations. The silent apartment faces a romantic garden still covered with wood small trunks and the area where beloved objects or memories taken during travels are kept is enhanced by beams of light resembling the sunlight coming from spots that have been properly hidden inside the ceiling. The designer succeeded in creating this game of lights where pleasant feelings arouse emotions and enhance daily life thanks to the intriguing power of imagination and to the reassuring warmth of memories.

In basso da sinistra, nel piccolo bagno, ingentilito da una decorazione a stencil, il colore della luce cambia, come nell'alcova, attraverso un sistema che gioca sui colori primari miscelati, rosso, giallo e blu. Il viola ripreso nell'immagine risulta dalla temporanea sovrapposizione del rosso e del blu.
La delicata illuminazione che mette in risalto la composizione floreale, appare complementare al chiarore delle candele.
Nella pagina accanto, ancorati al soffitto al centro dello spazio abitativo, sei 'frammenti' in metallo color oro, e argento che riflettono differentemente il fascio di luce calda da cui vengono colpiti, scomponendola in dominante infrarossa e ultravioletta e ricomponendola in una luce pulita, quasi naturale.

Below from left, In the small bathroom embellished with a stencilled decoration the light colour changes just like in the alcove thanks to a system that mixes primary colours, that is red, yellow and blue. The violet colour shown in the image is due to the temporary mix of red and blue shades.
The soft light that enhances the flowers seems to match the candle light.
Opposite page, Six 'fragments' in golden and silver metal are fixed to the ceiling in the middle of the environment. They reflect the beam of warm light in different ways; they disassemble it into infrared and ultraviolet shades and then re-assemble it creating a clean, nearly natural light.



L'Arte dell'Estremo Oriente